

中国外语教育

——理论、方法与实践

李 力 文 旭 主 编



中国社会科学出版社

中国外语教育

——理论、方法与实践

李 力 文 旭 主编

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国外语教育:理论、方法与实践/李力,文旭主编.
—北京:中国社会科学出版社,2006.12
ISBN 7-5004-5915-7

I. 中… II. ①李… ②文… III. 外语教学—
研究—中国 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 139571 号

责任编辑 张小颐
责任校对 李 莉
封面设计 王 华
版式设计 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂 装 订 丰华装订厂

版 次 2006 年 12 月第 1 版 印 次 2006 年 12 月第 1 次印刷

开 本 850 × 1168 1/32

印 张 13.875 插 页 2

字 数 329 千字

定 价 31.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



李力，1950年生，重庆市人。1982年西南师范学院外语系英语专业毕业，获文学学士学位；1985年四川外语学院英语系英语语言文学专业毕业，获文学硕士学位；1990年英国曼彻斯特大学教育学院英语教育专业（TESOL）毕业，获英语教育硕士学位（M. Ed. in TESOL）。1985年起在西南师范大学外国语学院任教，1992年晋升为副教授，1994年起任英语语言文学专业硕士生导师，1997年晋升为教授，现为西南大学外国语学院院长，英语语言文学博士生导师。英国驻华大使馆文化教育处英语教学顾问，重庆外文学会会长，国家基础教育“英语课程标准”研制核心组专家，教育部高等学校外语专业教学指导委员会委员，中国教育学会外语教学专业委员会副理事长，国家基础教育实验中心外语教育研究中心副主任，重庆市首批学术技术带头人，获国务院特殊津贴。



文旭，四川人，北京师范大学博士，北京外国语大学博士后。现为西南大学外国语学院教授，副院长，英语语言文学专业硕士及博士生导师。教育部“优秀青年教师资助计划”项目获得者，重庆市首批高校中青年骨干教师。中国认知语言学会副会长，重庆市翻译学会副会长。2002年在美国伊利诺伊大学（UIUC）学习，师从Adele Goldberg教授，学习认知语言学及构式语法（Construction Grammar）。在《外语教学与研究》、《外国语》、《现代外语》、《当代语言学》等国内外语类学术期刊上发表学术论文60多篇，出版学术专著或教材等13部，主持或主研国家级、省部级等科研项目11项。

责任编辑：张小颐

封面设计：王 华

主 编 李 力 文 旭

副主编 文和平 匡芳涛

编 委 (以姓氏笔画为序)

文 旭 文和平 邓宝石 匡芳涛

李 力 李 康 宋雪松

**谨以此书祝贺我国著名外语教育家
张正东教授八十华诞**

序

北京外国语大学教授 陈琳

我国外语教育源远流长，东汉白马寺的佛经译场就是一所教学程序严谨的外语学校。近代学校型的外语教学则起自 1862 年的京师同文馆，经一个多世纪的发展，目前我国已成为举世无双的外语教学大国，仅基础教育阶段的学生就达两亿左右。但我们关于外语教育研究却远未赶上实践的发展。究其原因，一是我国近代学校型的外语教育是清末洋务运动的产物，其目的在于学外语能够输入西方科技用以自强，故形成了侧重功利、急用的传统；一是新中国建国前我们外受列强欺凌，内受腐败统治，对外语教育及其研究投入不足。严格地说，我国外语教育在建国之后才得到发展的可能，拨乱反正之后才实现了大发展。

大发展实现了，我们就应该腾出手来研究我国的外语教育以巩固和提高大发展的成果，进而将自己的经验传播出去，为推进世界的外语教育作出贡献。西南师范大学外国语学院有鉴于此，借 2005 年为张正东教授祝贺 80 华诞之契机，选推博士生导师李力教授和文旭教授主编《中国外语教育：理论、方法与实践》一书，并由学院向国内外同行专家学者征文。征文虽缘起于祝寿，

其内容由作者自选，从而保证由不同侧面论述中国外语教育的理论、方法和实践。故此书之编撰，实为系统研究中国外语教育提供一宽广之平台。

通读全书，以研究、评论张正东教授之学术成果的内容为主，这不仅反映了同行专家学者祝他健康长寿的共同愿望，更折射出张氏是凡研究中国外语教育者均必须予以重视的重要学者。建国后张氏一直在西南师范大学外语系执教，1952年起专治外语教学，1956年出版第一本教学法专著；几十年来通过授课、指导教育实习、参加学术会议以及讲学，在大半个中国直接和我国外语教育实践保持紧密联系，了解一线教学情况，坚持系统调研，同时广泛涉猎国内外有关外语教学的文献。这验证了他立足中国国情、借鉴国外成就研究我国外语教育的基本理念。拨乱反正之后他更是精神焕发，在短短20多年里不仅参与制定英语教学大纲等学术活动，还主持过五次英语教学调查研究，出版之专著达数百万字。张正东教授在新一代专治外语教育的学者中具有代表性；而这一代学者正是建立具有中国特色之外语教育教学理论体系的探索者。人民教育出版社在2002年为张氏从事外语教育教学研究50年而出版了他的自选专集《琼林撷萃》，全面地记录了他的学术成就。

综观同行学者对张正东教授的称誉，不仅在于他的研究成果，还在于他的学术风范。他清贫自守，孜孜不倦，传承中华文化而不故步自封，借鉴国外成果而力求“洋为中用”；提携后学而信守“学无大小，达者为尊”之古训；出自公心而敢于直言，也有自己的可言之言。笔者与张氏交往多年，在日常过从中情同兄弟，而一当学术见解分歧，他照样直言不讳。这些优秀品质来自中华文化，也将附着于中华文化而传承下去。这样，本书在研

究中国外语教育之理论、方法、实践的同时，更勾画出中华学人优秀传统文化的风范，是我的楷模。

谨序。

2005 年 1 月
于北京外国语大学

前言

张正东教授是我国著名的外语教育家，长期以来致力于中国的外语教育理论与实践研究。他摒弃了外语教学研究里的“西方中心”，提出了“外语立体化教学法”，论证了中国外语教学法的理论与流派，在我国外语教育界产生了很大的影响。

为了祝贺张老 80 华诞，我们特编辑出版《中国外语教育——理论、方法与实践》一书，并邀请国内外专家学者赐稿。在编辑此书的过程中，我们自始至终得到了各位专家学者的大力支持和帮助，例如，北京外国语大学陈琳教授、北京师范大学博士生导师周流溪教授、中国海洋大学杨自俭教授、广东外语外贸大学博士生导师钱冠连教授和人民教育出版社刘道义老师等等。陈琳教授还在百忙之中拨冗为本书作序。此外，中国社会科学出版社汪民安博士为本书的出版给予了极大的帮助。在此，我们对他们表示衷心的感谢。

中国外语教育乃祖国的千秋大业。愿本书的出版能为我国外语教育事业有所贡献。

编者

2004 年 12 月

目 录

序	陈 琳 (1)
前言	编 者 (1)

第一部分 外语教育综述

关于外语教育的几个问题	杨自俭 (3)
外语教师的自尊与自强	周流溪 (10)
向世界贡献出原本没有的东西 ——外语研究创新略论	钱冠连 (23)
我国外语教学研究的回顾与展望 ——学习张正东教授《中国外语教学的演进》 一文的启发与思考	胡鉴明 (36)
群众学术团体是外语教学研究的重要力量 ——西南—西北地区外语教学法研究会 20 年回顾	杨明仪 (54)

第二部分 外语教育研究

浅议英语教材的评价标准	刘道义 (73)
外语课程论的建立及其意义	李 力 (85)
我国外语市场与外语教育理念	陆德林 (92)

外语教学法的发展与继承 杨小鹂 (109)

从宏观层次研究英/外语教学

——学习张正东教授《英语教学论》有感 宋学侠 (122)

图式知识影响俄语听力理解的理论与实验

研究 李雅君 (130)

中学英语 APT 教学的探索和实践 宋海燕 (145)

英语教师科研素质培养的研究与实践 宋海燕 (156)

小学英语教育活动化研究 王家骥 (175)

第三部分 外语教育的理论和方法

调查·研究·创新

——为庆贺正东教授 80 大寿而作 马俊明 (195)

建构中国外语教学法的理论框架

——张正东先生关于外语教育的观点 丁俊华 (207)

外语立体化教学法——解决本土问题的

本土之法 魏立明 (216)

音系学与英语语音教学 张凤桐 (225)

外语教学环境观的理解和实践 曾葡初 (234)

概念隐喻与外语教学 文旭 叶狂 (250)

《张正东教授访谈录》读后

——说几句老实话以祝贺张先生 80 华诞 王承宪 (275)

论张正东的学术贡献

——中国外语教育发展研究之一 杜培俸 杨振常 (279)

读《琼林撷萃》 蒋楠 (298)

二语听力理解的认知途径及策略意识 肖燕 (306)

认知法和大学英语听说的训练 谢钰 (319)

第四部分 外语教育改革及其他

外语教学改革勾起的点滴回忆	张正东 (329)
现实主义外语教学整体改革实验	苏 扬 (340)
英语语法教学改革的若干问题	王美玲 (354)
运用“外语立体化教学法”的教学原则	
加快《英语课程标准》的推行与实施	尹世寅 (366)
从“Language Bike”到“Language Car”	
——张正东教授对英语教学的一个比喻	李少伶 (377)
教法理论的百科全书、特色体系的创新基石	
——读张正东先生的《中国外语教学法理论与流派》	孙长顺 (384)
润物无声衍江河	
——怀念李庭芗先生的道德文章	张正东 (391)
文章妙手的遗泽	
——记吴棠先生	张正东 (405)
参考文献	张正东 (413)

第一部分

外语教育综述

关于外语教育的几个问题

中国海洋大学 杨自俭

一 什么是外语教育?其性质是什么?

从字面上讲可以理解为“外国语言教育”，也可理解为“外国语文教育”，而语文又可理解为“语言与文学”、“语言与文字”或者“语言与文化”。当然语言学史中的“语文学”是另一个概念，英文叫 philology，一个意思和中国语文学差不多，另一个是英国专用，指 comparative historical linguistics。在中国，我们经常把“外语教育”当成“外语教学”，而且总是把外语看作是工具。这样外语教育就变成了一种工具性教育，只追求掌握手段，而无需在学生心灵里沉积些什么，因此也就不会把学外语作为一种文化素质的培养来要求。把外语当工具的观念在教与学上表现出了突出的特点：一是讲单词记单词；二是讲语法记语法；三是讲课文讲 paraphrase 就背 paraphrase。结果就出现了许国璋先生（1996：310）生前说的：“语音好，语调也好，打招呼的那几句开场白很像个样子，可是谈完天气之后，再也没有话了，不能连贯地谈论正经的事，既没有知识，也没有看法。”许先生最